

**OCEIA** SAN FRANCISCO OFFICE OF  
CIVIC ENGAGEMENT  
& IMMIGRANT AFFAIRS



SAN FRANCISCO  
HUMAN SERVICES AGENCY



**Welcome! 歡迎! Bienvenidos!**

# 連線Zoom收聽粵語口譯

請將您的鼠標移至電腦屏幕下方所出現的選項菜單欄。您會找到一個小地圖/地球儀圖標。點擊此圖標並選擇「中文」頻道。

觸碰您的智能手機、平板電腦tablet或iPad的屏幕直到選項菜單欄出現；點擊「.../省略符號」或「More/更多」選項，然後選擇語言傳譯/LANGUAGE INTERPRETATION，之後按「中文」和「完成」。

您應在您的電腦屏幕上看見到地球儀圖標。如果您是用智能手機、平板電腦tablet或iPad連線會議，點擊「.../省略符號」或「More/更多」選項後選擇「傳譯/Interpretation」功能。選擇您所需的語言後，請勿忘記按「完成」。



SAN FRANCISCO  
HUMAN SERVICES AGENCY

**Susie Smith, 她**

三藩市民眾服務局 (SFHSA)

副主任, 政策、規劃及公共事務



**Richard Whipple, 他**  
三藩市民政及移民辦事處 (OCEIA)  
副主任



# 揭秘「公共負擔」

資深主管律師 **Erin Quinn**

資深專職律師 **Ariel Brown**

**2023年4月19日**



**IMMIGRANT LEGAL RESOURCE CENTER**

1458 Howard Street | San Francisco, CA 94103

**INFO@ILRC.ORG**

移民法律資源中心

# 移民法律資源中心



# 關於移民的概況： 不同的狀況和情況

# 很多不同的移民狀況和情況

非移民 (臨時簽證)  
例如：B-2旅客簽證、H-1B、F-1學生簽證

難民或獲庇護者

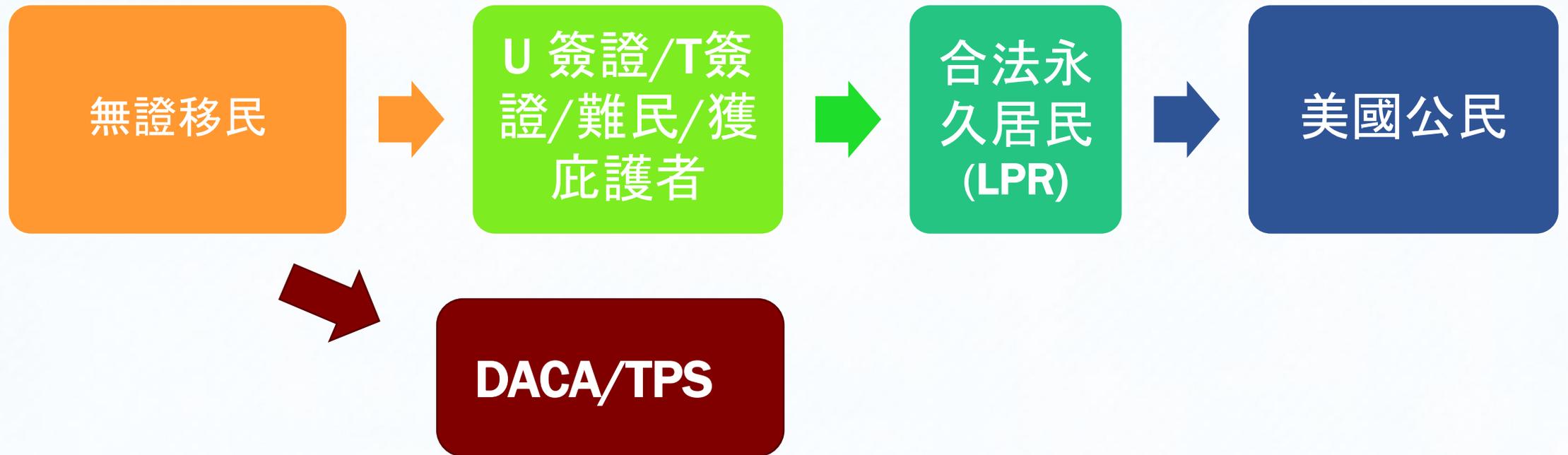
DACA

臨時保護身分  
(TPS)

合法永久居民  
(LPR/綠卡持有者)

U簽證或 T簽證

# 基本移民途徑



甚麼是公共負擔？





# 甚麼是公共負擔？

---

這是一項對部分移民申請的測試（評估）以確定申請人是否將來很可能會依靠公共福利。

# 「公共負擔」

- 參見其中一項移民法規，規定在**特定情況**下，移民官可考量申請人是否有可能**主要依靠現金援助或長期制度化護理**
- 此項法規不會影響所有移民
- 此項法規不會變更多數公共福利和計劃的申請人資格

# 獲取福利

---

公共負擔並非關於誰符合資格使用福利！

在加州，很多計劃都包括移民及其家庭成員。

例如：

為年齡介乎25至50歲或以上的所有人提供全方位 Medi-Cal。



# 多數移民不受公共負擔規定所限制

- 難民及獲庇護者
- 特殊移民青少年身分
- 部分罪行受害人 (U 簽證)
- 人口販運受害人 (T 簽證)
- 大多數合法永久居民 (LPRs - 「綠卡」持有者)
- 美國公民以及那些申請美國公民身分的人士
- 其它 (美亞混血、阿富汗以及伊拉克軍隊翻譯員、部分申請身分調整的古巴和海地移民、符合NACARA《尼加拉瓜調整和中美洲救濟法案》申請的部分尼加拉瓜和中美洲人士、申請登記<Registry>的人士、蘇聯以及東南亞 - 勞滕伯格<Lautenberg >計劃的入境赦免人士)

# 公共負擔測試

- 僅適用於部分移民申請
  - 最常見：透過親屬請願申請綠卡

案例：Yali與一名美國公民結婚。Yali的配偶為她提交請願書。根據這一關係以及請願申請，Yali申請成為永久居民（綠卡持有者）。Yali將需要證明她並非「公共負擔」

# 公共負擔測試

該測試在移民法中適用於2種情況：

當申請人

- 申請簽證入境美國
- 透過美國公民或綠卡持有人身分的親屬，或  
透過就業申請綠卡

# 公共負擔

多數移民福利以及程序無需公共負擔測試：

- 申請 DACA
- 申請 TPS
- 申請 SIJS
- 申請 U 簽證或 VAWA
- 申請 庇護
- 以獲庇護者、U 簽證持有人的身分，或經過移民法庭審議「取消遞交出境」案後獲取綠卡
- 續期綠卡以及申請解除兩年臨時綠卡條件 (I-751 表)
- 申請入籍 (美國公民身分申請)



---

申請人續期他們的綠卡時，他們是否受到公共負擔規定所限制？

**否，綠卡續期無需公共負擔測試！**

# 申請公民身分？

- 否，綠卡持有人申請入籍（成爲美國公民）時無需公共負擔測試！



---

綠卡持有人是否需要擔心公共負擔？

大多數時間，否

但是，如果綠卡持有人在美國境外，如旅遊並行，若其停留超過180日或犯下某些罪行，則可能面臨被問及有關公共負擔的問題。

# 案例

Maya持有綠卡並且她準備入籍成爲美國公民。她擔心公共負擔規定而且不確定該規定會否影響到她。

Maya無需擔心公共負擔規定，因爲入籍無需公共負擔測試。

# 案例

**Jesus**持有DACA但並無直接的方式獲取綠卡。  
**Jesus**不需要擔心使用福利或會成爲公共負擔，  
因爲 DACA續期無需公共負擔測試。

**Chris**與美國公民訂婚，訂婚對象將提交請願書。  
**Chris**在申請綠卡時將需要考慮公共負擔規定。

# 限制申請

- 僅適用於提交部分申請
- 部分移民類別豁免
- 並非執法工具

「公共負擔」  
目前狀況是甚  
麼？



# 新規定在2022年12月已生效！

- 不會改變任何我們剛討論過的法規
- 這意味著穩定 現行政策
- 加強之前川普政府所實施的長期政策

# 公共負擔規定經歷過怎樣的歷程

過去20多年，直至川普政府時期：一直遵從1999年所實施的長期指引；有力的財務援助擔保書一般足以證明無公共負擔問題

川普政府期間：極端「寒蟬效應」（chilling effect）；新的、更多有關公共負擔的限制性規定於2/24/2020 - 3/9/2021期間生效（但很少數個案在這段時期由於公共負擔規定而被拒）

後川普時期：3/9/2021-12/22/2022：回歸到1999年所實施的指引；12/23/2022-目前：新的最終規定（與1999年的指引非常類似）

# 定義「公共負擔」

公共負擔 = 可能成爲主要依靠政府獲取收入援助的人士，所依靠的援助如下所示：

- **現金援助**

(社會安全生活補助金/SSI、貧困家庭臨時援助/TANF、CalWorks、一般援助) 以用作收入維持或

- 由政府支付的**制度化長期護理**（例如：養老院或心理健康治療診所）

需公共負擔測試的其它福利或對申請人「不利」

# 多數公共福利計劃不列入考量，包括：

- 家庭成員所接收的任何福利
- 兒童健康保險計劃 (CHIP)
- Medicaid/Medi-Cal
- 糧食券/SNAP/CalFresh
- 第八段 (Section 8) 租務援助及聯邦公屋補助
- 緊急及學校醫療 Medicaid
- 服務社區全體成員 (無收入規定)
- 婦女、嬰兒及兒童特別補充營養計劃 (WIC) 福利
- Covid疫苗及治療
- 公共健康護理服務，例如：免費疫苗
- 學校營養餐服務，例如：免費及優惠的學校餐食
- 公共教育，「啟蒙教育」(Head Start) 計劃
- 賺取的福利，例如：失業金、社安退休金、勞工補償
- 稅務抵免
- 任何其它聯邦、州或地方政府福利，除現金援助或制度化長期護理之外

# 定義「公共負擔」

家庭成員使用計劃及服務  
不會對需公共負擔測試的  
申請人「不利」

# 案例

Laura是無證移民。她的子女是美國公民。她的子女符合資格申請福利。 Laura擔心，因為她的身分問題， 她的子女不應登記申請福利。

Laura的子女使用福利不會影響到Laura， 如果她之後有途徑申請移民身分的話。 而且， 現在Laura不需要公共負擔測試並且會根據她未來所提出的申請， 她可能也不受公共負擔的限制。

# 案例

Daniel是美國公民並接受財務援助。他的父母是無證移民。Daniel擔心他自己使用財務援助會影響到他的父母，或會被裁定為公共負擔。

Daniel是否需要擔心財務援助以及公共負擔的問題？

倘若Daniel也是無證移民？

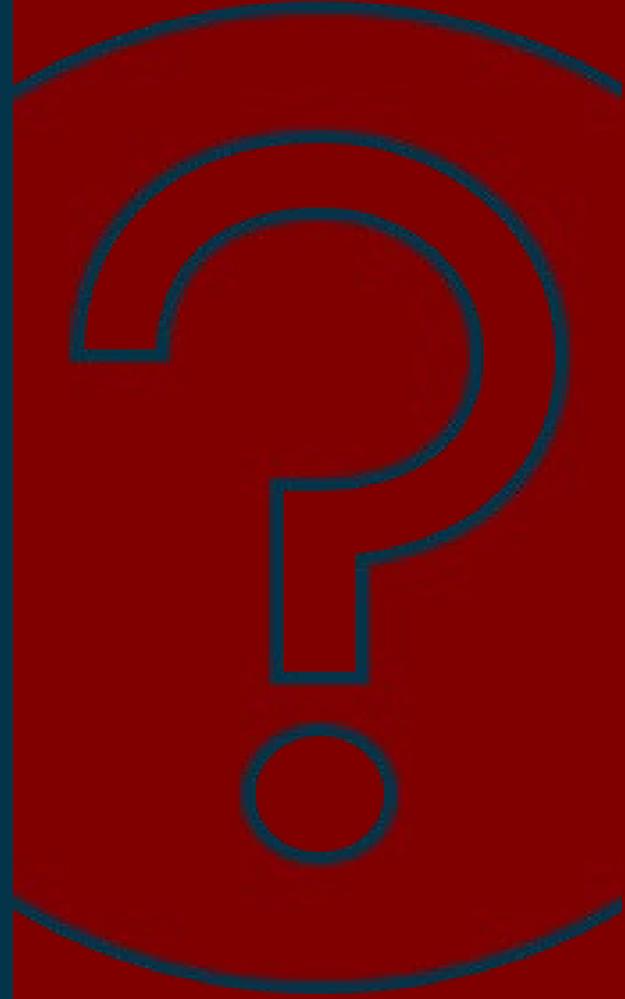
# 移民官員必須考量很多方面

- 接受公共福利僅是考量的其中一方面！
- 人的情況有所變更！
- 對於這些案例，要求填寫I-864表 - 財務援助擔保書（並且這是有力的證據證明申請人將來不可能成爲公共負擔）

# 如果我使用服務，會否傷害到我的擔保人？

- 對於部分案例而言，擔保人的收入將被列入考量，用以裁定非公民的收入是否符合資格申請福利。亦稱「推定」
- 加州並無機制要求擔保人「償還」他們擔保的非公民所使用的福利

如果他們擔心公共  
負擔規定，他們現在  
應做甚麼？



# 謹記這些關鍵要點：

- 公共負擔不會改變誰符合資格申請公共福利
- 接受公共福利家庭成員不列入考量！
- 公共負擔僅適用於2種情況：申請入境美國時或透過家人或僱主請願申請綠卡
- 多數移民不受公共負擔所影響！（VAWA、U簽證、T簽證、難民、獲庇護者；而如果是透過家人或僱主請願申請綠卡的話，則僅DACA和TPS申請不受影響）

# 社區成員現在應該做甚麼？

- 保持資訊暢通—資訊瞬息萬變但有良好的資源可供使用！
- 獲取諮詢服務—理解您的情況以及您的選擇
- 參與其中—發聲支援、更好地保護移民社區！

# 小心欺詐！

尋求可信賴的資訊來源的幫助：

- 律師或經認可的代表可為您提供法律諮詢意見
- 法律服務提供者應：
  - ✓ 提供一份合同以及付款收據
  - ✓ 解釋程序並回答疑問
  - ✓ 遵守有關規定

# 獲取諮詢服務

- 按郵遞區號排序的全國法律機構目錄，列出了提供移民法律服務的非牟利機構名單：[ilrc.me/findhelp](https://ilrc.me/findhelp)
- 加州移民法律服務提供者的篩選名單：  
<http://www.cdss.ca.gov/Benefits-Services/More-Services/Immigration-Services/Immigration-Services-Contractors>

# 確定法律選項

- 永久居留權 (綠卡) 透過親屬請願申請
- 為軍眷而設的「就地入境赦免」 (Parole-in-Place)
- 家庭暴力受害人 (VAWA)
- 罪行受害人 (U簽證)
- 人口販運受害人 (T 簽證)
- 庇護
- 特殊移民青少年身分
- 取得或繼受公民身分
- 就業類簽證

# 更多資訊

移民法律資源中心（ILRC）：

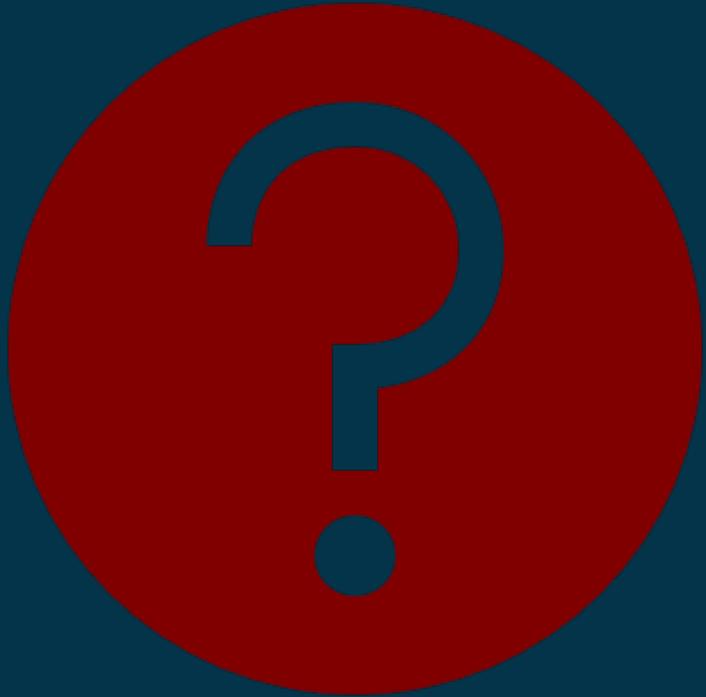
<https://www.ilrc.org/public-charge>

保護移民家庭聯盟：

<https://protectingimmigrantfamilies.org/>

國家移民法律中心（NILC）：

<https://www.nilc.org/issues/economic-support/>



---

謝謝！

任何疑問？

# 公共福利工作者： 如何處理有關「公共負擔」的問題

# 首先要問：這是一項會被列入「公共負擔」的福利計劃嗎？

• 這是一個與下列福利計劃相關的「公共負擔」問題嗎？

- SSI
- TANF
- CalWorks
- 一般援助
- CAPI

➤ 若回答「是」，可能受「公共負擔」影響

➤ 若回答「否」，「公共負擔」並不相關。根本無需考慮「公共負擔」！

如果我正在接收糧  
食券，「公共負擔」  
是否會影響到我？

否！

如果我有WIC的話，我是否  
需要擔心「公共負擔」？

否！